

E165 - Nine Tails, Captured!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

What is that?

What is going on?!

[00:09] ---

Naruto is fighting Pain right now!

[00:12] ---

Naruto?!

[00:14] ---

Fighting?! By himself?

[00:17] ---

Yes. We are told not to interfere.

[00:21] ---

Then all we can do is
have faith in Naruto.

[00:32] ---

Naruto...

[00:34] ---

There's no mistake!
It's definitely Naruto!

[00:37] ---

He's fighting alone!

[00:42] ---

No, Lady Hinata!

[00:44] ---

But Naruto is risking his life
for our village!

[00:47] ---

If you enter such a battle,
you will only get in his way

[00:50] ---

and put him at risk!

[01:00] ---

Naruto...

[01:16] [SONG] ---

What did I really lose that day?

[01:16] [SONG] ---

ano hi honto ni ushinatta monotte nan dattakke

[01:22] [SONG] ---

For the life of me, I can't remember.

[01:22] [SONG] ---

tou ni wasureteshimatta yo

[01:27] [SONG] ---

We slowly lost sight of each other in the twilight...

[01:27] [SONG] ---

yuugure de futari sukoshizutsu mienakunatteitte

[01:33] [SONG] ---

And yet we're stuck here - unable to go home.

[01:33] [SONG] ---

sore nanoni bokura kaerezu ni ita

[01:38] [SONG] ---

Weak, frail souls lost in the world...

[01:38] [SONG] ---

dokoka ni kowaresou na moroi kokoro

[01:44] [SONG] ---

We act strong to hide their fragility.

[01:44] [SONG] ---

tsuyogaru kotoba de ootte kakushiteru

[01:49] [SONG] ---

Hide their fragility...

[01:49] [SONG] ---

ootte kakushiteru

[01:52] [SONG] ---

So farewell, but even forced apart...

[01:52] [SONG] ---

sayonara aenakunattatte

[01:57] [SONG] ---

Our stories go on.

[01:57] [SONG] ---

bokura wa tsuzuki ga aru kara

[02:04] [SONG] ---

Even in a world without you, I run.

[02:04] [SONG] ---

kimi no inai sekai datte hashiru yo

[02:10] [SONG] ---

To someday get past the pain.

[02:10] [SONG] ---

itsuka no itami mo koete

[02:20] [SONG] ---

koete

[02:20] [SONG] ---

Someday...

[02:33] ---

Nine-Tails, Captured!

[02:53] ---

Damn it... He even took out
Chief Toad and the others!

[02:57] ---

Hey! We must hurry and
launch the genjutsu.

[03:00] ---

Performing a duet before everyone
is so embarrassing.

[03:03] ---

Quit complaining and do it!

[03:05] ---

I know already!

[03:08] ---

This genjutsu requires an enormous
amount of Sage Jutsu Chakra.

[03:12] ---

In other words,

[03:14] ---

it will take a little time before
the jutsu activates.

[03:16] ---

I'm gonna go for that
five-second interval!

[03:20] ---

As soon as you take in
enough Sage Jutsu Chakra,

[03:21] ---

start the genjutsu!

[03:23] ---

Remember... You only have
one Shadow Clone left

[03:28] ---

to take in Sage Jutsu Chakra
for you, Naruto-boy.

[03:30] ---

Once that's gone,
it'll be impossible to fight

[03:33] ---

while taking in Sage Jutsu Chakra,
as it requires you not to move.

[03:37] ---

And your Sage Mode will
run out in five minutes.

[03:41] ---

Using Shadow Clones to
help you maintain stillness

[03:44] ---

and take in Sage Jutsu Chakra
was a good idea.

[03:46] ---

But why didn't you make
more of them?

[03:50] ---

It's like trying to look to the right
and to the left at the same time.

[03:53] ---

We've divided the task,

[03:55] ---

but taking in Sage Jutsu Chakra
is extremely difficult.

[03:58] ---

At Naruto-boy's current level,
two Shadow Clones was his limit.

[04:03] ---

On top of that, I can only produce
three Shadow Clones for battle.

[04:08] ---

Any more would interfere with
those taking in Sage Jutsu Chakra.

[04:14] ---

I see... Either way, prolonging things
isn't to our advantage.

[04:36] ---

You are strong indeed.

[04:39] ---

This is the farthest Pain
has ever been pushed.

[04:45] ---

However...

[04:47] ---

Universal Pull.

[04:57] ---

That's enough.

[05:00] ---

*Forgive us, Naruto-boy!
Just hang in there!

[05:05] ---

Naruto...

[05:08] ---

Don't worry. I won't kill you.

[05:12] ---

You are a precious Jinchuriki.

[05:15] ---

Hah, it doesn't hurt at all!

[05:18] ---

Don't underestimate
my Sage Mode!

[05:21] ---

Now it's my turn to...

[05:23] ---

You are right. That is a problem.

[05:27] ---

*What's happening?
I'm losing power...

[05:30] ---

*I get it! This guy is sucking out
my Sage Jutsu Chakra!

[05:45] ---

Capture of the Nine-Tails,
accomplished.

[05:52] ---

*Just a bit longer and
we'll be able to use genjutsu.

[05:55] ---

Hang in there, Naruto-boy!

[06:03] ---

You don't have me...yet.

[06:06] ---

Quite tenacious, aren't you?

[06:18] ---

So that's how it is.

[06:21] ---

*Well, it's just perfect since
I can't move.

[06:36] ---

So you've finally resigned yourself.

[06:50] ---

You know, Nature Energy is
really hard to control.

[07:06] ---

What is this?

[07:08] ---

*I see... That Pain underwent
a petrified frog transformation

[07:12] ---

*from absorbing too much
of Naruto-boy's Sage Jutsu Chakra!

[07:25] ---

Sage Jutsu Chakra has its risks,
after all.

[07:29] ---

Now, it's just you...

[07:32] ---

Well...not quite.

[07:36] ---

What do you mean?

[07:38] ---

These Pains are puppets.

[07:42] ---

There is another manipulating
these Pains.

[07:45] ---

The real Pain.

[07:47] ---

The real Pain?!

[07:53] ---

All right, we're ready.

[07:55] ---

Let's do it, Ma!

[07:56] ---

Gotcha!

[08:00] ---

Pa!

[08:01] ---

Geezer Sage!

[08:13] ---

I've had enough of
that genjutsu.

[08:23] ---

Shikamaru!

[08:26] ---

Ino! You're alive!

[08:28] ---

Yes...

[08:30] ---

But...Lady Shizune...

[08:34] ---

What?! You mean...

[08:38] ---

Aw dammit!

[08:40] ---

Oww...!

[08:43] ---

Every bone in my body is broken!

[08:53] ---

I see... Is that what happened?

[08:56] ---

If we had been more diligent,
this would never have...

[09:01] ---

We can't let Lady Shizune's death
be in vain.

[09:04] ---

We'll unravel the mystery
she tried to solve,

[09:07] ---

and find the real Pain.

[09:09] ---

You can whine
after all this is over!

[09:11] ---

Shikamaru...
Can't you say it to her nicer?

[09:14] ---

No, he is right, Shikaku.

[09:18] ---

The way to make ourselves useful

[09:20] ---

is to find the location of the real Pain
as soon as possible.

[09:23] ---

Inoichi, you're a skillful jutsu user.

[09:26] ---

Are you able to pick up
the enemy's chakra

[09:28] ---

and trace his whereabouts?

[09:29] ---

I already tried.

[09:31] ---

But the enemy is constantly
changing their chakra frequency.

[09:35] ---

A trace back is impossible.

[09:37] ---

Pain is quite adept.

[09:54] ---

Pa!

[09:55] ---

Bastard!

[09:59] ---

Universal Pull.

[10:20] ---

Has this tamed you a little,
Nine-Tails?

[10:33] ---

What are you?!

[10:35] ---

Just what do you want?!

[10:37] ---

Why are you doing all of this?!

[10:40] ---

Why, you ask?

[10:43] ---

Things always happen
without warning.

[10:45] ---

And the reason becomes
apparent afterwards.

[10:50] ---

This situation...

[10:52] ---

Perhaps I will explain to you.

[10:56] ---

Use Katsuyu as a medium and
gather every piece of data available

[11:00] ---

from those who have
encountered Pain.

[11:03] ---

The dead may have left
some information as well.

[11:07] ---

Even if we have to haul dead bodies,
find out all we can!

[11:10] ---

Haul dead bodies...

[11:13] ---

Wait... I think I know where
to find the real Pain!

[11:19] ---

What do you mean?

[11:20] ---

Did you figure something out?

[11:22] ---

Yeah...

[11:24] ---

Back when I looked into

the mind of the Hidden Rain ninja

[11:28] ---

who was captured by Lord Jiraiya...

[11:31] ---

His duty was to deliver bodies
with his partner.

[11:36] ---

*It's a knack I got from
years of experience.

[11:39] ---

This one's a woman.

[11:42] ---

*The highest tower in the village
where we always deliver these bodies...

[11:47] ---

Deliver bodies?

[11:48] ---

Yes... Your earlier remark
triggered my memory.

[11:52] ---

Now listen...

[11:53] ---

First of all, it's basic knowledge that
one who transmits chakra signals

[11:57] ---

must be as close to
the receiver as possible.

[12:00] ---

And...

[12:01] ---

Of the several towers that exist
in Hidden Rain Village,

[12:05] ---

this man was delivering bodies
to the tallest tower.

[12:08] ---

It was rumored in
Hidden Rain Village

[12:09] ---

that Pain could be found
in the tallest tower.

[12:15] ---

*Actually... Rumor has it
that Lord Pain lives up there.

[12:22] ---

And the woman who appeared as Pain...

[12:25] ---

She was the same body
as the woman

[12:27] ---

who was delivered to
the tallest tower.

[12:31] ---

So this tower was the laboratory where
those black rod-like Chakra Receivers

[12:35] ---

were implanted into corpses
to create the Pains.

[12:39] ---

And how is that connected to
the real Pain's whereabouts?

[12:45] ---

The best spot to send out
chakra signals...

[12:49] ---

It had to be the tallest tower
with the widest and farthest reach.

[12:56] ---

I see... That means...

[12:59] ---

the real Pain is in the highest spot
close to Leaf Village.

[13:05] ---

All right! So we'll search
every single spot

[13:07] ---

that is at a high altitude!

[13:16] ---

You asked me why I am
doing all of this.

[13:20] ---

Even if I told you why,
I doubt that would change anything.

[13:26] ---

But what if we tried to have
a discussion once more?

[13:30] ---

I have nothing to discuss
with you.

[13:33] ---

My goal is something even
Jiraiya Sensei was unable to achieve.

[13:40] ---

As I mentioned earlier...

[13:42] ---

Creating peace,
and bringing about justice.

[13:46] ---

Peace? Justice?

[13:49] ---

Yeah, right...

[13:50] ---

Don't give me that crap!

[13:52] ---

My master! My sensei!

[13:56] ---

My friends! My village!

[14:06] ---

After everything you've done,

[14:10] ---

don't you dare talk about
peace and justice!

[14:19] ---

Then tell me what your goal is?

[14:22] ---

I'm gonna kill you!

[14:23] ---

And bring peace back
to the Ninja World!

[14:29] ---

I see... That is noble of you.

[14:33] ---

That is justice indeed. However...

[14:37] ---

My family...

[14:39] ---

My friends...

[14:41] ---

My village...

[14:43] ---

They suffered the same fate
as this village,

[14:45] ---

by you Hidden Leaf Ninjas.

[14:48] ---

How is it fair to only allow you people
to preach about peace and justice?

[14:53] ---

What are you talking about?!

[14:56] ---

The Land of Fire and the Hidden Leaf

had grown too big.

[15:00] ---

To protect its national interests,

[15:02] ---

it forced feudal clans to wage war
against each other,

[15:05] ---

and profited from it.

[15:07] ---

Otherwise, the nation and the people
of the villages would have starved.

[15:12] ---

However, our little nation and
its villages became the battlefields

[15:16] ---

for the Great Nation's war.

[15:19] ---

And each time, our nation was ravaged
and laid to waste.

[15:23] ---

After all the fighting subsided,

[15:25] ---

things stabilized in the Great Nation.

[15:28] ---

And our little nation was left
to suffer the pain and misery.

[15:36] ---

You and I seek the same thing.

[15:39] ---

We are trying to establish the peace
that Jiraiya Sensei so desired.

[15:44] ---

You and I are not different at all.

[15:47] ---

We each act according to
our own sense of justice.

[15:50] ---

The justice I delivered
to the Leaf Village

[15:53] ---

is no different from what
you are trying to do to me.

[15:57] ---

The pain of losing something dear
to you is the same.

[16:01] ---

And both of us know

that pain all too well.

[16:06] ---

You have your justice...

[16:09] ---

And I have mine.

[16:12] ---

We are both ordinary men,

[16:15] ---

driven to seek vengeance
under the banner of justice.

[16:18] ---

However, if there is justice
in vengeance,

[16:22] ---

then justice will only breed
more vengeance.

[16:27] ---

And trigger a cycle of hatred.

[16:31] ---

We are living in the middle of
such a phenomenon right now.

[16:34] ---

We know what the past
has been and

[16:35] ---

we can predict what
the future will be.

[16:37] ---

That is history as we know it.

[16:41] ---

So we cannot help
but believe that

[16:43] ---

human beings are incapable
of understanding each other.

[16:49] ---

The world of the ninja
is ruled by hatred.

[16:59] ---

However...

[17:02] ---

*even I can see there's too much
hate in our Ninja World.

[17:08] ---

Hate?

[17:10] ---

*And I've wanted to do

something about this hatred,

[17:14] ---

yet I'm not sure what must be done.

[17:17] ---

**But I have faith that
there will come a time*

[17:20] ---

**when people can truly understand
one another.*

[17:26] ---

It all sounds kinda complicated.

[17:28] ---

**And if I can't find the answer,
perhaps I will entrust you to find it.*

[17:34] ---

**Yes, sir! I can't turn you down,
can I, Pervy Sage?*

[17:42] ---

*How would you confront this hatred,
in order to create peace?*

[17:51] ---

I want to hear your answer.

[18:04] ---

I don't have an answer...

[18:06] ---

to something like that.

[18:16] ---

*I formed the Akatsuki in order
to stop this cycle of hatred.*

[18:22] ---

I can put an end to it.

[18:24] ---

*For that...I need the power
of your Nine-Tails.*

[18:29] ---

*I will use the power of
every Tailed Beast*

[18:32] ---

to create a Tailed Beast Weapon,

[18:34] ---

*many times more potent than
the power that destroyed this village.*

[18:37] ---

*A power enough to wipe out
an entire nation instantly.*

[18:41] ---

A Tailed Beast Weapon?!

[18:42] ---

The world will know real pain.

[18:46] ---

The fear instilled by that pain
would prevent wars.

[18:49] ---

And the world will be on
the road to stability and peace.

[18:53] ---

But that kind of peace...

[18:56] ---

It's nothing but a fake!

[18:58] ---

Humans are not the most intelligent
of creatures.

[19:01] ---

This is the only way that
peace can be achieved.

[19:05] ---

And after several decades,

[19:07] ---

that pain too will
eventually fade with time.

[19:10] ---

It will no longer be a deterrent

[19:12] ---

and humanity will begin to
battle once more.

[19:15] ---

This time, they themselves will
use the Tailed Beast Weapon

[19:17] ---

against one another and
reconfirm what true pain is.

[19:22] ---

And then peace will be
restored again, for a time.

[19:26] ---

In the course of
this endless cycle of hatred...

[19:30] ---

Pain will give rise to
momentary peace.

[19:34] ---

That is my dream.

[19:39] ---

Nagato...

[19:40] ---

Try not to push yourself.

[19:42] ---

You've already spent
so much chakra.

[20:01] ---

Peace is right within our grasp.

[21:36] ---

I'm here because I want to be.

[21:40] ---

Always crying... Always giving up
before even trying...

[21:44] ---

Taking the wrong paths
so many times...

[21:47] ---

That's who I was.

[21:49] ---

But your smile is what
saved me, Naruto.

[21:52] ---

That's why I'm not afraid
to protect you.

[21:55] ---

Even if...

[21:57] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Confessions"

[22:01] ---

I will protect Naruto!

[22:05] ---

NARUTO THEATRE

[22:09] ---

Hinata!

[22:10] ---

Oh, Sakura.

[22:11] ---

What's the deal with the new ending?

[22:13] ---

Huh? What do you mean?

[22:15] ---

How can you oust me, the heroine,

[22:17] ---

and have the ending to yourself?

[22:20] ---

I-I don't know anything about...

[22:22] ---

This is what I'm talking about!

[22:23] ---

Don't tell me you bribed the staff?

[22:27] ---

I-I wouldn't do such a thing!

[22:29] ---

And "bicycles"?

If you're a ninja, run!

[22:32] ---

Give it up, Sakura.

[22:34] ---

Naruto!

[22:34] ---

There are fans of Hinata
on the staff of *Naruto*.

[22:37] ---

I'm told they went out of control
this time around.

[22:40] ---

What's that supposed to mean?!

[22:42] ---

And just listen to this song!

[22:44] ---

Throughout it they keep
repeating "bicycle"!

[22:46] ---

Even the brightest animators
have no choice

[22:48] ---

but to put her on a bicycle!

[22:49] ---

Oh, that makes sense...

[22:51] ---

That's not the point!

[22:53] ---

Hey, staff people!

Make an ending credit with me in it!

[22:56] ---

You hear me?! Cha!

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:49:46 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:46 UTC by whimsee